

【2級・解説】

リスニング

PARTE I (N1 – N4)

N1 a

【正答率】92.0%

M: Mamma, mi passi papà? L'ho chiamato al cellulare ma non risponde.

F: Papà è giù in garage a spaccare la legna. Forse non ha sentito squillare.

M: A spaccare la legna? E il suo mal di schiena?! Gli avevo detto di starsene a riposo per un po' altrimenti il dolore col cavolo che gli passa!

F: Eh lo so, ma che ci vuoi fare. Con questo brutto tempo non può neanche occuparsi del giardino. Lo sai che lui senza fare niente non riesce a stare. Guardare la TV non gli interessa...

M: Sì, però potrebbe scegliersi delle attività più tranquille, no?

【訳】(男)お母さん、お父さんに代わってくれる？お父さんの携帯電話にかけたんだけど、出ないんだよ。(女)お父さんは下のガレージにいて薪を割っているわ。たぶん鳴ってるのが聞こえなかったのよ。(男)薪を割っているって？で、お父さんの背中痛みは？しばらく休んでいるようになって、でないとちっとも痛みはおさまらないよって言うておいたのに！(女)それはわかっているけど、どうしようっていうの。この悪天候じゃ、お父さんは庭仕事もできないわ。彼は何もしないでいるなんてことができないじゃない。テレビを見ることには興味がないんだし……(男)うん、でももっと穏やかな活動を選ぶことだってできるだろうにね？

N2 b

【正答率】86.7%

F1: La felpa la vuoi con il cappuccio o senza?

F2: Col cappuccio, ma chiusa davanti, senza zip.

F1: Di solito, però, quelle con il cappuccio sono aperte davanti... Sono anche più pratiche.

F2: Ne ho già cinque di maglie aperte con la zip, me ne serve una chiusa. E anche senza tasche, tanto poi non le uso e ingrossano soltanto.

【訳】(女 1)トレーナーはフード付きのそれともフード無しの、どっちが欲しい？(女 2)フード付きよ、でも前開きじゃなく、ジッパー無しのがいいわ。(女 1)でも普通、フード付きのは前開きよ……それがより実用的でもあるしね。(女 2)ジッパー付きで前開きのニットは私、もう 5 着持っているの。前開きじゃないのが 1 着要るのよ。それにポケット無しのね。どうせポケットは使わないし、厚ぼったくなるだけだものね。

N3 b

【正答率】76.9%

M: Guarda quelle ragazze! Stanno imparando a camminare sulla corda!

F: È vero... Guarda come si divertono!

M: Come ginnastica dicono che faccia molto bene, però ci vuole tanta pratica. Infatti, vedi, continuano a cadere!

F: Secondo me dovrebbero togliersi le scarpe. È meglio essere scalzi, no?

M: Beh, forse sì, non so... Tu hai mai provato?

F: No, ma mi piacerebbe.

【訳】(男)あの女の子たちをごらんよ！綱渡りを学んでいるよ！(女)本当ね……ほら、なんて楽しそうにしているのかしら！(男)運動としてはとてもいいそうだけど、練習がたくさん必要なんだ。ほら、実際に、落ち続けているよ！(女)私に言わせれば、靴は脱ぐべきじゃないかなあ。裸足でいるほうがいいわよね？(男)うん、そうかもしれないけど、どうかなあ……君は今までにやってみたことあるの？(女)いいえ、でも好きかもね。

N4 a

【正答率】75.4%

F: Come?! Non hai ancora finito di apparecchiare la tavola? Fra poco si mangia...

M: Perché, cos'è che manca?

F: Ma scusa, non hai messo i tovaglioli, mancano i coltelli...

M: Scusa, ma per mangiare gli spaghetti a te serve il coltello?

F: No, ma cosa c'entra. Quando si apparecchia bisogna mettere

tutto in tavola. Il coltello, ad esempio, può servire per la frutta.

M: Ho capito...

【訳】(女)何ですって?!まだ食卓の準備を終わっていないの?もうすぐ食事なのよ……(男)どうしてだい、何が足りないの?(女)だって悪いけど、ナプキンを出していないし、ナイフはないし……(男)悪いんだけど、スパゲッティを食べるのに、君はナイフが要るのかい?(女)要らないけど、何の関係があるのよ。食卓の準備をするときには、全部テーブルに置く必要があるの。たとえばナイフは、果物のために要るかもしれないわよ。(男)わかったよ……

PARTE IV (N13 – N16)

N13 b

【正答率】88.6%

F: Oh, no! Non ho tirato fuori la carne dal congelatore! Questa proprio non ci voleva! Me ne sono dimenticata. E ora? Ti ho invitato a cena per farti digiunare...

M: Non puoi usare il microonde?

F: Non funziona, devo farlo riparare.

M: E se la cuoci così com'è? Non credo sia un problema. Io lo faccio sempre.

F: Se fossero fettine o carne macinata sì, ma si tratta di bistecche, diventano dure... È carne nostrana, è un peccato.

M: E allora ordiniamo una pizza!

F: Eh sì, forse è meglio.

Lei ha dimenticato di:

- a) comprare la carne
- b) scongelare la carne
- c) cuocere la carne

【訳】(女)まあ大変!肉を冷凍庫から出していなかったわ!こんなの本当に困るわ!忘れてたのよ。ということは?断食させるためにあなたを夕食に招待しちゃったわね……(男)電子レンジは使えないの?(女)作動しないのよ!修理してもらわないといけないの。(男)このまま調理したらど

う？問題ないと思うよ。僕はいつもそうするんだ。(女)スライスかミンチなら
そうだけど、ステーキなのよ。硬くなってしまうわ……地元産の肉なのよ、
残念だわ。(男)それじゃあ、ピッツアを注文しよう！(女)ええそうね、多分
そのほうがいいわね。

彼女が忘れたのは：

- a)肉を買うこと
- b)肉を解凍すること
- c)肉を料理すること

N14 b

【正答率】75.4%

F: Ancora polemiche per il Festival della Musica che si terrà nella nostra cittadina dal 14 al 17 agosto. Questa volta a manifestare contro l'evento è stato un gruppo di residenti di Piazza Meucci, che sarà il centro dell'evento, timorosi che il Festival danneggi le opere architettoniche. La maggior parte degli abitanti rimane tuttavia favorevole, convinta che non mancheranno i benefici. L'organizzazione assicura che i concerti finiranno prima di mezzanotte e che le strade saranno mantenute pulite.

La maggioranza dei cittadini:

- a) è contraria al Festival
- b) è favorevole al Festival
- c) ha paura che il Festival danneggi la città

【訳】(女)8月14日から17日まで私たちの小さな町で開催される予定の音楽祭をめぐって依然論争が続いています。今回このイベントに反対の意思表示をしたのは、イベントの中心地となる予定のメウッチ広場の住民のグループで、この祭典が建築作品を破損するのではないかと心配しています。しかしながら住民の大部分は利益が必ずあることを確信して賛成しています。運営団体はコンサートは真夜中より前に終了し、道路はきれいな状態に保たれることを請け合っています。

住民の大部分は：

- a)祭典に反対している
- b)祭典に賛成している
- c)祭典が町に損害を及ぼすのではないかと心配している

N15 a

【正答率】79.9%

F1: Ma Claudia, quest'anno non si porta il rosso! Non lo sai?!

F2: Che vuoi dire?

F1: Voglio dire che non puoi metterti questo vestito per la festa di domani. Quest'anno vanno di moda il nero, il bianco ma non il rosso! E poi i pantaloni devono essere stretti, a tubo, questi sono troppo larghi!

F2: Ma Stefania, dici sul serio?

F1: Certo.

F2: Ma scusa, Stefania! Stretti o larghi dipende anche dal fisico, no?! Tu che sei magra puoi permetterti anche dei pantaloni stretti, ma non tutte possono. E per il colore, non sapevo che tu seguissi così la moda. "Rosso no, bianco sì"... Ma se a me piace il rosso perché non me lo posso mettere, scusa?

F1: Fai come vuoi... A me andare a una festa con un vestito fuori moda mi farebbe sentire a disagio.

F2: Poverina, non ti invidio proprio!

Secondo Claudia, Stefania:

a) segue troppo la moda

b) è troppo magra

c) va a troppe feste

【訳】(女 1) だけどクラウディア、今年は赤は身につけないのよ！知らないのね？!(女 2) 何が言いたいのか？(女 1) 明日のパーティーには、この服を着ちゃダメなことよ。今年は黒や白は流行っているけど、赤はそうじゃないの！それにパンツはタイトな、脚にぴったり合ったタイプでなきゃいけないのに、これはゆったりし過ぎてるわ！(女 2) でもステファニア、本気で言ってるの？(女 1) もちろんよ。(女 2) でも悪いけど、ステファニア！タイトかゆったりかは体型にもよるでしょ?!あなたは痩せているからタイトなパンツだっちはけるけど、誰もがそうできるわけじゃないのよ。それに色だって、あなたがそんなに流行を追っているなんて知らなかったわ。「赤はダメ、白は OK」なんて……でも、悪いけど、もし私が赤が好きだったら、どうして着ちゃいけないの？(女 1) 好きにしなさいよ……私だったら、流行遅れの服でパーティーに行くなんて、居心地悪いでしょうよ。(女 2) あなたって気の毒な人ね、うらやましいとは全然思わないわ！

クラウディアの意見では、ステファニアは:

- a) 流行を追いすぎている
- b) 痩せ過ぎである
- c) パーティーに行き過ぎている

N16 b

【正答率】48.9%

M: Ho deciso di fare un corso di specializzazione.

F: Quindi, in pratica, vuoi startene un altro anno parcheggiato all'università?

M: Ma no, non vederla così. Avere un master ormai è diventato indispensabile. Dopo avrò sicuramente più possibilità, vedrai.

F: Tu dici? Non sarebbe meglio che tu iniziassi subito a cercare lavoro come fanno i tuoi amici? Così perdi solo tempo.

M: Senti, fare questo master per me è un'occasione importante. Se trovassi un lavoro subito, la perderei questa occasione. Di cosa fanno gli altri non mi importa. Sono sicuro che sarà importante per il mio futuro, non sarà tempo perso!

Lui è:

- a) invidioso
- b) fiducioso
- c) scoraggiato

【訳】(男) 僕、専門課程に通うことにしたんだ。(女) ということは、要するに、もう1年大学に居座り続けたいの?(男) いや、違うよ、そんなふうに見ないでよ。修士号を持っているのが今じゃ欠かせないことになったんだよ。その後は必ず可能性が広がるから、見ていてよ。(女) そうなの? お前の友人たちがしているように、お前もすぐに仕事を探し始めたほうがいいんじゃないの? これでは時間を無駄にするだけよ。(男) あのね、この修士号を取ることは僕にとっては大切なチャンスなんだ。すぐに仕事を見つけたりしたら、このチャンスを逃してしまうだろうよ。他人が何をしているかなんて僕にはどうでもいいんだ。僕の将来にとって大切なものになることを確信しているんだ。時間の無駄にはならないよ!

彼は: a) ねたんでいる
b) 自信がある
c) 気落ちしている

PARTE II (N43 – N50)

N43 a 【正答率】34.1%

【訳】大臣は国の経済情勢についての講演を行なった。【解説】a)の動詞 *tenere*には「(講演や授業を)行なう」という意味の用法があります。b)「維持する」、c)「含む」、d)「考える」はいずれも文脈に合いません。

N44 d 【正答率】98.1%

【訳】ジョヴァンナが 4 度目の結婚をするって?!まさか、そんなの信じないよ……君、冗談を言っているんだろう?

【解説】a)「笑う」、b)「微笑む」、c)「遊ぶ」はいずれも文脈に合いません。

N45 b 【正答率】93.2%

【訳】昨夜そのレストランで出された魚介のフライはとても胃にもたれるものだった。私は一晩中胃が痛かった。【解説】b)の *pesante* は食べ物に対して使われるとき、「胃にもたれる」という意味になります。a)「強い」、c)「熟した」、d)「重量のある」はいずれも文脈に合いません。

N46 b 【正答率】51.9%

【訳】もし君が脅しで私を恐がらせようと思っているのなら、大いに間違っているよ!【解説】b)の <di grosso>は「大いに」という意味の熟語です。他の選択肢を前置詞 *di* に組み合わせた熟語は存在しません。

N47 d 【正答率】55.3%

【訳】私には、ステーキはややレアでなくてはなりません。【解説】ステーキの焼き加減を表す表現は、「ウェルダンの(良く焼いた)」が <ben cotta>、「ミディアムの」が <a cottura media>、「レアの」が <al sangue> です。a)「現実の、国王の」、b)「煮過ぎた、焼き過ぎた」、c)「赤色に」はいずれも文脈に合いません。

N48/49/50

【訳】いいかげんにして、ロッセツラ、わがままはもうたくさんよ!それに引

きかえ、ごらん、あなたのお姉さん(妹)がどんなにいい子か。少しは彼女から礼儀を学びなさい！

N48 a 【正答率】59.8%

【解説】文脈から判断して子供に対しての発言であることが分かります。b)「欠点」、c)「罪」、d)「悪癖」のいずれも文脈に合いません。

N49 b 【正答率】95.1%

【解説】a)「教える」、c)「輸入する、取り入れる」、d)「吸収する」のいずれも文脈に合いません。

N50 b 【正答率】25.8%

【解説】a)「仕方」は複数形の *buone maniere* という表現にすれば「礼儀正しさ」という意味になりますが、このままでは不適切です。また、c)「教育」、d)「栽培」のいずれも文脈に合いません。

PARTE III (N51 – N57)

【訳】「マムシ」という語は「不誠実な」、「腹黒い」、そしてまた「攻撃的な」人間を指すのに用いられます。イタリア語辞典は、この毒蛇に結び付いた比喩的な意味を明記していますが、自分の姑を「マムシ」と呼ぶのは犯罪ではありません。確かに侮辱ですが、名誉棄損ではないのです。という訳で、自分の妻の母親に耐えられず、名誉棄損のかどで第一審および第二審で有罪判決を受けていた娘婿が、最終的に「その事実が存在しない」という理由で破毀院の判事たちによって無罪放免となりました。被告の男性はこの女性をまさに「マムシ」と呼んで、家族喧嘩の最中に出動した警察官の前でこの「概念」を3度にもわたって繰り返していたのです。しかし最高裁判所の判事たちは、「我慢できないことの表明」のみを構成する表現が、それを発した者を有罪判決に至らしめることはありえない」との判決を下し、それまでの有罪判決を破棄しました。自分の妻の母親とまったく穏やかならざる関係をもっている男性がはたして何人、これにより胸をなでおろしていることでしょうか。

(“ilfattoquotidiano.it”2014年2月4日付記事)

N51 a 【正答率】83.7%

【訳】「mamushi」という語の比喩的な意味は「不誠実で腹黒く攻撃的な人物」である

N52 a 【正答率】49.2%

【訳】男性は警官たちの前で姑を何度も「mamushi」呼ばわりしていた

N53 b 【正答率】85.2%

【訳】判事たちは彼の有罪を確定した

作文

PARTE IV

N 58

【訳】「生きるために食べる」か、「食べるために生きる」か？この両極端の間にはおそらく無限の段階が存在します。あなたは食べ物とどんな関係を持っていますか？（150 語から 180 語の間で）

【模範解答例】

Nel mio caso, forse io vivo per mangiare, perché mangiare mi piace proprio tanto. Quando ho vissuto a Roma sono andata in tanti ristoranti e ho assaggiato tanti tipi di cibo. Il cibo italiano era buonissimo. Soprattutto la pizza mi è piaciuta molto. È vero, posso sicuramente mangiarla anche in Giappone, ma quella che ho mangiato in Italia era più buona. Credo che la pizza italiana sia la più buona del mondo. Per questo sono andata in tante pizzerie e ho mangiato tante pizze. Io, poi, adoro anche il gelato italiano. In Italia lo mangiavo quasi ogni giorno. Le gelaterie erano sempre piene di italiani. Quello che mi ha più sorpreso è che loro lo mangiano anche di sera. Con i miei amici italiani parlavamo spesso di gelato e loro mi consigliavano le gelaterie più buone. Anche per questo è stato piacevole vivere in Italia.

Agli italiani piace parlare del cibo. Anch'io ne ho parlato tanto con loro. Personalmente, credo che il cibo sia una delle gioie della vita e che non potrei vivere senza questo piacere.(178 parole)

【訳】私の場合、たぶん食べるために生きています。というのは私は食べることが本当に大好きだからです。ローマで暮らしたとき、私はたくさんのレストランに行ってたくさんの種類の食べ物を食べてみました。イタリアの食べ物はとてもおいしかったです。とりわけピッツアがたいへん気に入りました。確かに日本でも食べられるのは事実ですが、イタリアで食べたののほうがずっとおいしかったです。イタリアのピッツアは世界で最もおいしいと思います。そのため私はたくさんのピッツア専門店に行き、たくさんのピッツアを食べました。それから、私はイタリアのジェラートも大好きです。イタリアではそれをほとんど毎日食べたものです。ジェラート専門店はいつもイタリア人でいっぱいでした。私を最もびっくりさせたことは、彼らが晩にもそれを食べることです。私のイタリア人の友人たちとは、しばしばジェラートのことを話し、彼らは最もおいしいジェラート専門店を私に勧めてくれたものです。そのこともあって、イタリアで暮らすのは楽しかったです。イタリア人は食べ物のことを話すのが好きです。私も彼らとずいぶんそのことを話しました。個人的には、食べ物は人生の喜びの1つであり、この喜びなしには自分は生きていけないだろうと思います。(178 語)